

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA

FACULTAD DE HUMANIDADES

ESCUELA DE LETRAS

ÁREA LINGÜÍSTICA

645-10

SEMINARIO OPTATIVO

**“ESCRITURA Y REFLEXIÓN METALINGÜÍSTICA.
TALLER DE ESCRITURA ACADÉMICA”**

PLAN DE ESTUDIOS: 2000

CANTIDAD DE HORAS: 90 hs. – 3 horas semanales

DURACIÓN: ANUAL

PROFESORA: ESTELA JOSEFINA PICÓN

AÑO 2010

FUNDAMENTACIÓN

La reflexión acerca de las problemáticas relacionadas con la escritura es fundamental para la mayor parte de quienes cursan carreras en la Facultad de Humanidades, especialmente para los estudiantes de Letras. Considerada como un sistema autónomo que, sin embargo, establece relaciones con la oralidad, y como una construcción cultural, requiere de ciertas capacidades para ser adquirida, empleada en contextos reales, y comprendida en sus múltiples dimensiones.

El dominio de la escritura académica suele ser un desafío para los estudiantes de la Carrera de Letras, puesto que para escribir deben insertarse en el discurso de las disciplinas lingüísticas y literarias; ello implica no sólo el conocimiento de los contenidos disciplinares, sino también el aprendizaje de su léxico específico, de la sintaxis y de los tipos textuales en los que estos temas se formulan. El control de estos saberes en la escritura requiere a menudo años de estudio y entrenamiento, y es un requisito para la aprobación de muchas materias en las que se exige la redacción de informes escritos y monografías; la adquisición de estas capacidades, por otra parte, condiciona aún más la elaboración del plan de tesis y la tesina para los aspirantes al título de Licenciatura.

Por otro lado, cuando los egresados se incorporan al sistema educativo como docentes, se les presenta una serie de dificultades relacionadas con la enseñanza de la redacción: se plantean cómo evaluar los saberes acerca de la escritura que poseen sus alumnos, cómo corregir la producción escrita, qué criterios didácticos usar para que tanto niños como jóvenes puedan planificar y revisar sus textos. Otro de los problemas tiene que ver con la consideración de los niveles lingüísticos que intervienen en el armado de un texto; así, por ejemplo, se encuentran con escritos cuyas oraciones están correctamente formuladas, pero no poseen coherencia textual y resultan inadecuados desde el punto de vista pragmático. Por otra parte, se preguntan por la relación entre los tipos textuales que se trabajan y la edad de los estudiantes, pues la complejidad de los textos y la frecuencia de uso condicionan el modo de enseñarlos y aprenderlos. No puede abordarse de la misma manera, por ejemplo, la escritura de narraciones populares, a las que los alumnos están habituados generalmente desde niños, y la producción de textos expositivos de carácter académico, ya que la escritura disciplinar, presente en todos los niveles del sistema

educativo, tiene características particulares en cuanto a su contenido, estructura, sintaxis y léxico, que sólo pueden trabajarse en la escuela.

Este seminario, *Escritura y reflexión metalingüística. Taller de escritura académica*, se constituye como un lugar de análisis y discusión sobre estas problemáticas en torno a la escritura y, a la vez, pretende abrir un espacio para que los estudiantes de la Carrera puedan redactar textos académicos de acuerdo con las nociones teóricas estudiadas y ponerlos a consideración del docente y de sus compañeros.

Para abordar los contenidos, se eligió como marco teórico estructurante el interaccionismo sociodiscursivo, pues esta línea investiga en profundidad la relación entre el sujeto, el pensamiento y la escritura, la conformación de la conciencia metalingüística y la problemática de los géneros discursivos. Además, se tomarán en cuenta líneas cognitivas que consideran el proceso de escritura y las operaciones involucradas en él.

Por la clase de problemas que desarrolla, este seminario se relaciona con otras materias pertenecientes al área lingüística, como Comprensión y Producción de Textos, Lingüística, Psicolingüística, Lengua Española I y II, Semántica y Pragmática y Lingüística del Texto. Se vincula, además, con materias del área literaria centradas en el análisis de escrituras, como Introducción a la Literatura, Prácticas Críticas y Teoría Literaria I y II. Por otra parte, se articula con los contenidos de Didáctica de la Lengua y la Literatura y con las materias pedagógicas, como Sujeto del Aprendizaje y Psicología del desarrollo.

OBJETIVOS

- Configurar un marco teórico adecuado para la reflexión sobre las problemáticas de la escritura.
- Analizar diferentes aspectos de la producción de textos escritos en distintos niveles educativos.
- Proponer algunas estrategias metodológicas para la enseñanza de la escritura.
- Producir textos académicos sobre las problemáticas abordadas para ser expuestos en situaciones reales de comunicación.
- Reflexionar de modo metacognitivo sobre el propio proceso de escritura.

METODOLOGÍA

Las clases tendrán una modalidad teórico-práctica. En ellas se realizarán las siguientes actividades:

- Elaboración de textos académicos vinculados a las problemáticas abordadas.
- Lectura y discusión en torno a los textos académicos elaborados.
- Análisis de los textos de los estudiantes del Seminario y de escritos producidos por alumnos de distintos niveles educativos.
- Análisis de la bibliografía teórica.
- Exposiciones orales individuales y grupales.
- Elaboración de propuestas didácticas.

CONTENIDOS

UNIDAD 1

Actividades metalingüísticas implicadas en el proceso de escritura

Concepción de escritura según Lev Vigotsky. Su desarrollo. Reorganización de las funciones psíquicas como resultado de la escritura.

El proceso de la escritura desde distintas perspectivas teóricas. Formación de la conciencia metalingüística en la escritura.

Procesos metalingüísticos implicados en la escritura. Su relación con los distintos niveles de análisis lingüístico: pragmático, textual, sintáctico, morfológico, ortográfico, fonético y gráfico.

UNIDAD 2

Tipos textuales y escritura académica

Fundamentos para una clasificación de tipos textuales. Los formatos textuales y la escritura: restricciones que imponen los tipos textuales narrativo, expositivo, argumentativo y dialogal.

Rasgos pragmático-discursivos que impone la escritura académica.

Importancia de la conciencia metalingüística en la configuración del discurso académico.

Análisis de algunas problemáticas en torno a la enseñanza de la escritura en la escuela y la universidad.

UNIDAD 3

Escritura y cultura

Esta unidad contiene los temas sobre los que los estudiantes del Seminario elaborarán sus textos académicos, a lo largo de todo el año de cursado.

Tipos de escritura. Características de los sistemas de escritura.

Escritura y cultura. Cultura de la escritura y cultura de la oralidad.

La escritura en la historia.

La escritura en la escuela.

RÉGIMEN

Esta materia tiene carácter de seminario optativo y posee régimen promocional.

Para promover, los alumnos deberán aprobar el 80% de trabajos prácticos y cumplir con el 70% de asistencia. Además, deberán aprobar una monografía al finalizar el cursado.

CORRELATIVIDADES PARA LOS ALUMNOS DE LETRAS

Los alumnos que cursan esta materia, deberán tener regularizadas Lingüística y Lengua Española I.

BIBLIOGRAFÍA

UNIDAD 1

- Beaugrande R. y W. Dressler (1997) *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona: Ariel.
- Cárdenas, V. (2001) "Lingüística y escritura: la zona visuográfica" en *Tópicos del seminario. La dimensión plástica de la escritura*. Puebla: BUAP.
- Braslavsky, Berta (1994) "La lengua escrita y los procesos de adquisición del conocimiento en una concepción sociohistórico-cultural". *Revista Interamericana de Desarrollo Educativo*. Washington, D.C. (USA): Centro Editorial La Educación, v.38, n.1 17.
- Bronckart, J. (1996) *Activité langagière, textes et discours. Pour un interactionisme socio-discursif*. Nêuchatel/Paris: Delachaux et Niestlé.
- Cassany, D. (1996) *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós.
- Cassany, D. (1994) *Enseñar lengua*. Barcelona: Paidós.
- Cerno, Leonardo A. 2000 "¿Competencias "meta"pragmáticas? Consecuencias de una hipótesis orientada al individuo", *Comunicaciones Científicas y Tecnológicas 2000*. Universidad Nacional del Nordeste, Instituto de Letras, UNNE, Resistencia, Chaco.
- Díaz Camacho, Jacqueline (2006) "Habilidades metalingüísticas en niños alfabetizados de bajo nivel socioeconómico". *Revista Umbral científico*. Fundación Universitaria Manuela Beltrán, Bogotá. Junio N° 008, pp. 12-20.
- Fayol, M. (1997) *Des idées au texte. Psychologie cognitive de la production verbale, orale et écrite*. Paris: PUF.
- Flower L. y J. Hayes (1994) "La teoría de la redacción como proceso cognitivo" en *Textos en contexto. Los procesos de lectura y escritura*. Buenos Aires: Lectura y Vida.
- Gombert, J. E. (1990) *Le développement métalinguistique*. Paris: Presses Universitaires.
- Gomes de Morais, A. (1995) "Escribir como se debe" en Teberosky A. y L. Tolchinsky *Más allá de la alfabetización*. Buenos Aires: Santillana.
- Goodman, K. (1996) "La lectura, la escritura y los textos escritos. Una perspectiva transaccional sociopsicolingüística" en *Textos en contexto. Los procesos de lectura y escritura*. Buenos Aires: Lectura y Vida.
- Karmiloff-Smith, A. (1994) *Más allá de la modularidad*. Madrid: Alianza.
- Kozulin, Alex (1994) *La psicología de Vygotski*. Madrid: Alianza.
- Mahler, P. (1998) *Cuando el lenguaje habla del lenguaje. Los usos reflexivos del lenguaje. Metalenguaje y discurso referido*. Buenos Aires: Cántaro.
- Matteoda, M. C. y A. Vázquez de APRA (1992) "Contribuciones a una teoría de la reflexión ortográfica" en *Lectura y vida*. Año XIII, N° 4.
- Perelstein de Braslavsky, Berta (1994) "La lengua escrita y los procesos de adquisición del conocimiento en una concepción sociohistórico-cultural" *La Educación*, *Revista Interamericana de Desarrollo Educativo*. Washington, D.C. (USA): Centro Editorial La Educación, v.38, n.1 17.
- Romo de Merino, A. y A. Jiménez de Marín (2000) "La madurez sintáctica y su relación con la enseñanza de la lengua materna" en Viramonte de Ávalos, M. y Ana M. Carullo de Díaz (ed.) *De la comprensión a la producción en el aula. Lingüística en el aula*. Año 4, N° 4. Centro de Investigaciones Lingüísticas, Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.
- Schneuwly B (1988) *Le langage écrit chez l'enfant. La production des textes informatifs et argumentatifs*. Paris: Neuchâtel: Delachaux & Niestlé.
- Silverstein, M. (1993) "Discurso metapragmático y función metapragmática" en Lucy, J. *Reflexive language. Reported speech and metapragmatica*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Teberosky, A. y L. Tolchinsky (1995) *Más allá de la alfabetización*. Buenos Aires: Santillana.

- Tolchinsky, L. y A. Sandbank (1994) "Producción y reflexión textual: procesos evolutivos e influencias educativas" en Rodríguez M. E. (comp.) *Adquisición de la lengua escrita*. Interamen 39. Serie Educativa.
- Valery, Olga "Reflexiones acerca de la escritura a partir de Vygotsky". *Educere* Junio Año/Vol 3, Año 009; Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela, pág 38-43
- Verschueren, J. (1999) "Sapiencia" en *Understanding Pragmatics*. New York: Arnold.
- Vigotsky, Lev (1993) *Pensamiento y lenguaje*. Madrid: Visor.
- Vigotsky, Lev (1995) *Obras escogidas*. Madrid: Visor.

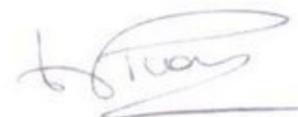
UNIDAD 2

- Adam Jean-Michel (2000) *Les textes: types et prototypes*. Poitiers: Nathan.
- Alvarado, M. y M. Cortés (2001) "La escritura en la universidad. Repetir o transformar". Lulú Coquette, El Hacedor: Buenos Aires.
- Bajtin, Mijaíl (2005) "El problema de los géneros discursivos" en *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI
- Bassols, Margarita y Anna Torrent (1997) *Modelos textuales*. Barcelona: Eumo-Octaedro.
- Botta, Mirta (2002) *Tesis, monografías y informes*. Buenos Aires: Biblos.
- Cárdenas Viviana (2005) "Relaciones entre sujeto, escritura y género discursivo" en *Hablar/escribir: Transformaciones culturales*. Salta: Continuos.
- Carlino, Paula (2005) *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Ciapuscio, Guiomar (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires: Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Costa, S. y M. Malcuori (comp) (1997) *Tipología textual*. Uruguay: Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Instituto de Lingüística, Departamento de Teoría del Lenguaje y Lingüística General.
- Desinano, Norma (2004) Tesis doctoral: "La escritura de textos científico-disciplinarios en alumnos universitarios. Un estudio del funcionamiento del sujeto en el lenguaje". Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Postgrado, Universidad Nacional de Rosario.
- Eco, Humberto (1996) *Cómo se hace una tesis*. Buenos Aires: Gedisa.
- García Negroni, M. y Mirta Stern, Laura Pérgola (2004) *El arte de escribir bien en español. Manual de corrección de estilo*. Buenos Aires: Santiago Arcos Editor.
- Giammateo, Mabel y Laura Ferrari (1999) "La reseña crítica como clase textual: caracterización empírica y propuesta pedagógica". *Anuario de lingüística hispánica*. Vol. XV-XVI, Universidad de Valladolid.
- Herrera, Lucía y Silvia Defior (2005) "Una Aproximación al Procesamiento Fonológico de los Niños Prelectores: Conciencia Fonológica, Memoria Verbal a Corto Plazo y Denominación". *Psyche*, Universidad Católica de Chile, Santiago, v.14, n° 2, 81-95.
- Marinkovich, Juana (2002) *Enfoques de proceso en la producción de textos escritos*. Revista Signos v.35 n.51-52 Universidad Católica de Valparaíso, Chile.
- Mendioca, Gloria E. (2003) *Sobre tesis y tesistas*. Buenos Aires: Espacio.
- Milian, Marta y Ana Camps (2000) *El papel de la actividad metalingüística en el aprendizaje de la escritura*. Buenos Aires: Homo Sapiens.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2002) "La alfabetización inicial y las condiciones para la alfabetización avanzada". Seminario Federal "La escuela y la alfabetización inicial y avanzada: hacia la definición de proyectos integrales de mejora". Buenos Aires.

- Montolio, Estrella, Mar Garachana, Marisa Santiago (2002) *Manual practico de escritura académica* Tomo I. Barcelona: Ariel. Colección Practicum.
- Morales, Oscar Alberto (2003) "Estudio exploratorio sobre el proceso de escritura". *Educere*. Enero-marzo, vol. 6, N° 020: Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela.
- Núñez Lagos, Paulina (1999) "El desarrollo de la competencia textual argumentativa y sus implicancias en la sala de clases" en Viramonte de Ávalos, M. y Ana M. Carullo de Díaz (ed.) *De la comprensión a la producción en el aula*. Lingüística en el aula. Año 3, N° 3. Centro de Investigaciones Lingüísticas, Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.
- Rodas, Juana et alii (1993) *Investigación y escritura*. Cátedra de Idioma Nacional. Facultad de Humanidades, UNSa.
- Sánchez Lobato Jesús (coord.) Instituto Cervantes (2007) *Saber escribir*, Buenos Aires: Aguilar.
- Scarano, Laura y Aymará de Llano (2000) *Saberes de la escritura. Géneros y convenciones del discurso académico*. Buenos Aires: Martín, Colección La Pecera.
- Silvestri, A. (1998) *En otras palabras. Las habilidades de reformulación en la producción del texto escrito*. Buenos Aires: Cántaro.
- Teberosky, A. y L. Tolchinsky (1995) *Más allá de la alfabetización*. Buenos Aires: Santillana.

UNIDAD 3

- Alvarado, M. y M. Cortés (2001) "La escritura en la universidad. Repetir o transformar". Lulú Coquette, El Hacedor: Buenos Aires.
- Beaugrande R. y W. Dressler (1997) *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona: Ariel.
- Briz, Antonio y otros (1997) *Sobre l'oral i l' escrit*. Quaderns de Filología. Estudis lingüístics. Valencia: Universitat de Valencia.
- Calvet Louis-Jean (2008) *Historia de la escritura*. Buenos Aires: Paidós.
- Cardona, Giorgio R. (1999) *Antropología de la escritura*. Barcelona: Gedisa
- Carlino, Paula (2005) *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Cassany, D. (1994) *Enseñar lengua*. Barcelona: Paidós.
- Cassany, D. (1994) *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós.
- Ducrot, O. y T. Todorov, (1998) *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. México: Siglo XXI.
- Ferreiro, Emilia (1996) "Diversidad [cultural] y proceso de alfabetización. De la celebración a la toma de conciencia", Congreso de la Asociación Internacional de Lectura, Buenos Aires.
- Havelock, Eric A. (2008) *La musa aprende a escribir*. Barcelona: Paidós.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2002) "La alfabetización inicial y las condiciones para la alfabetización avanzada". Seminario Federal "La escuela y la alfabetización inicial y avanzada: hacia la definición de proyectos integrales de mejora". Buenos Aires.
- Olson, David y Nancy Torrance (1999) *Cultura escrita y oralidad*. Barcelona: Gedisa.
- Ong, Walter J. (1993) *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.



Prof. Estela Josefina Picón